Zeitschrift: Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses

Herausgeber: Chemins de fer fédéraux suisses

Band: - (1979)

Rubrik: Résultats financiers et comptes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Résultats financiers et comptes

I. Commentaire général

Les résultats de 1979 étant déjà analysés sous «Rapport et propositions» (p. V ss.) ainsi que dans les commentaires des différents comptes, les considérations générales peuvent être réduites ici à leur plus simple expression.

Compte de résultats Le compte de résultats tel qu'il se présente ci-après inclut les charges et les produits des comptes d'exploitation et de pertes et profits, sans les débits ni les crédits internes. Ces chiffres ne peuvent donc pas être rapprochés purement et simplement des données des deux comptes.

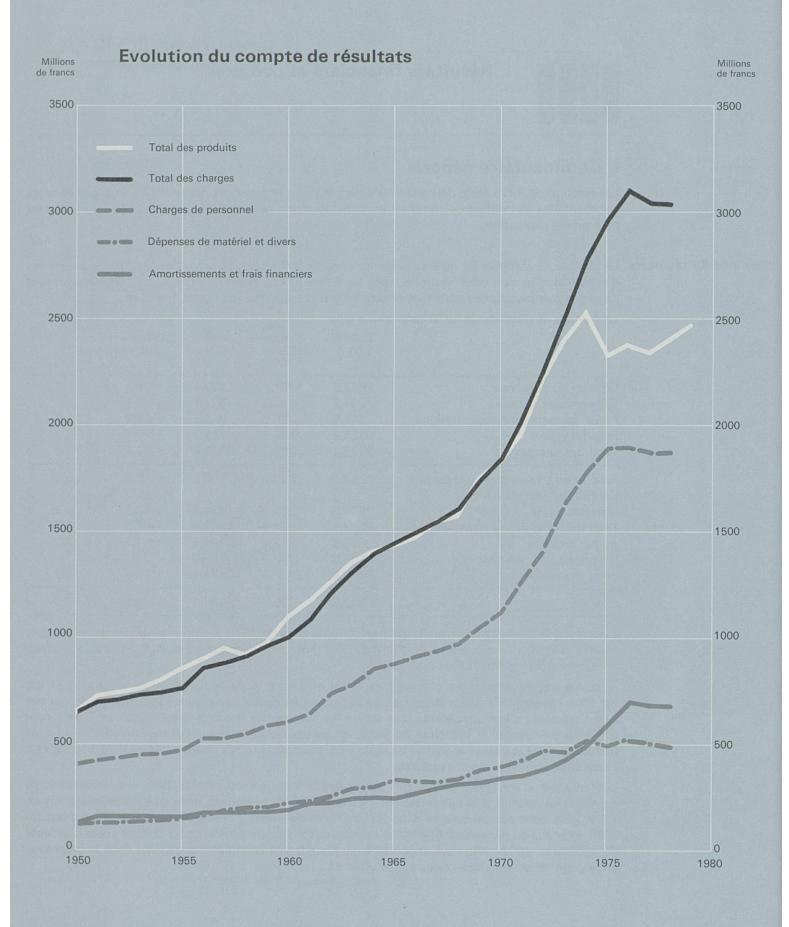
Le compte de résultats de 1979 se présente ainsi:

	Compte 1978	Budget 1979 millio	Compte 1979 ns de francs	Différence comptes 19	978-1979 %
Charges de personnel	1847,9	1861,1	1880,4	+ 32,5	+ 1,8
Dépenses de choses	504,2	519,6	504,1	- 0,1	_
Amortissements d'immobilisations	344,9	370,0	384,6	+ 39,7	+ 11,5
Frais financiers	326,4	338,6	328,7	+ 2,3	+ 0,7
Total des charges	3023,4	3089,3	3097,8	+ 74,4	+ 2,5
Produit du transport des voyageurs Produit du transport des	863,0	860,0	868,2	+ 5,2	+ 0,6
marchandises	974,3	985,0	1034,6	+ 60,3	+ 6,2
Total des produits de transport	1837,3	1845,0	1902,8	+ 65,5	+ 3,6
Autres produits	313,5	312,6	320,6	+ 7,1	+ 2,3
Indemnité compensatrice	250,0	250,0	250,0	_	_
Total des produits	2400,8	2407,6	2473,4	+ 72,6	+ 3,0
Déficit	622,6	681,7	624,4	+ 1,8	+ 0,3

Avec un déficit de 624,4 millions de francs, le résultat de 1979 est pour ainsi dire le même que l'année précédente, mais il s'est amélioré de 57,3 millions par rapport au budget grâce aux produits de transport notablement plus élevés.

Comparé à 1978, le total des charges s'est accru de 74,4 millions de francs ou 2,5 pour cent, ce qui est dû à l'augmentation des dépenses de personnel entraînée par le renchérissement ainsi qu'aux amortissements d'immobilisations plus élevés. La somme des produits a augmenté de 3 pour cent par suite de l'évolution favorable du trafic, en particulier dans le secteur marchandises, qui s'est traduite par des recettes supplémentaires de 65,5 millions de francs, montant équivalant à peu près à l'accroissement des dépenses totales.

Les ouvriers d'entrepreneur n'étant pas engagés directement par les CFF, les charges qu'ils représentent ne sont plus comprises dans les dépenses de personnel, mais, pour la première fois en 1979, elles sont comptabilisées dans les dépenses de choses, conformément aux instructions de l'Office fédéral du personnel. Afin que les comparaisons soient possibles, les chiffres correspondants du compte de 1978 et du budget de 1979 ont été adaptés en conséquence, sauf dans le graphique de la page 46 et les tableaux des pages 60 et 61.



Dépenses de personnel

Avec quelque 61 pour cent (1978: 62%) des dépenses globales, les frais de personnel constituent le principal poste des charges des Chemins de fer fédéraux. Ils sont regroupés ci-après par catégories, indépendamment du compte débité (exploitation, construction, magasins, etc.).

	Compte 1978	Budget 1979 millions de	Compte 1979 francs	Différence comptes 1978–1979
Traitements et salaires Indemnités de résidence Allocations pour enfants	1323,9 64,9 41,2	1337,1 65,8 42,7	1358,0 66,7 40,0	+ 34,1 + 1,8 - 1,2
Gratifications d'ancienneté et autres éléments de la rémunération	12,5	14,2	12,7	+ 0,2
Total des traitements et salaires, y compris leurs éléments accessoires	1442,5	1459,8	1477,4	+ 34,9
Allocations supplémentaires et indemnités Contributions périodiques à la caisse de	102,3	102,4	104,1	+ 1,8
pensions et de secours (CPS) Versements uniques à la CPS en raison	55,5	53,8	55,9	+ 0,4
de l'augmentation du gain assuré Contributions à l'AVS, à l'AI, au régime des allocations pour perte de gain et à	4,0	7,0	3,0	- 1,0
l'assurance chômage	76,1	76,7	77,9	+ 1,8
Assurance accidents Divers	29,6 19,8	30,5 18,2	31,2 17,5	+ 1,6 - 2,3
vencs que se 1955 destreta escuce alenc (16 unite	1729,8	1748,4	1767,0	+ 37,2
Participation de tiers et du personnel	- 23,6	- 22,7	- 24,4	+ 0,8
Dépenses pour le propre personnel	1706,2	1725,7	1742,6	+ 36,4
Dépenses pour autre main-d'œuvre Versements complémentaires à la CPS et allocations de renchérissement aux bénéficiaires de rentes: Intérêt sur le déficit technique de la	8,8	8,6	8,9	+ 0,1
réserve mathématique Amortissement de la charge supplémentaire grevant la réserve mathématique par suite de l'incorporation d'allocations de renchérissement	55,3	55,3	55,2	- 0,1
dans les rentes Allocations de renchérissement aux	65,6	56,5	56,5	- 9,1
bénéficiaires de rentes	12,0	15,0	17,2	+ 5,2
Total des dépenses de personnel	1847,9	1861,1	1880,4	+ 32,5

L'allocation de renchérissement afférente aux traitements, à diverses allocations et aux rentes a été relevée le 1 er janvier de 6 à 7 pour cent et le 1 er juillet à 10 pour cent. Dans l'ensemble, cela équivaut à une allocation moyenne de renchérissement de 8,5 pour cent servie sur les salaires stabilisés par référence à un indice de 94,9 points (septembre 1977: 100 points). La moyenne annuelle de l'indice des prix à la consommation étant de 104,4 points, la hausse du coût de la vie a ainsi été compensée jusqu'à 103 points.

Allocations supplémentaires et indemnités	Compte 1978	Budget 1979 millions d	Compte 1979 e francs	Différence comptes 1978–1979
Allocations supplémentaires du personnel				
roulant	16,2	16,1	17,5	+ 1,3
Indemnités pour service de nuit	40,7	41,4	40,2	- 0,5
Indemnités pour voyages de service et				
déplacements	12,5	12,8	13,3	+ 0,8
Indemnités pour service du dimanche	20,3	19,7	20,6	+ 0,3
Indemnités pour horaire de travail irrégulier	5,5	5,3	5,4	- 0,1
Indemnités pour heures supplémentaires	0,7	0,8	0,6	- 0,1
Indemnités diverses	6,4	6,3	6,5	+ 0,1
	102,3	102,4	104,1	+ 1,8

Les taux des allocations supplémentaires du personnel roulant et les indemnités pour voyages de service et déplacements ont été augmentés le 1 er janvier 1979. Les charges supplémentaires qui en sont résultées ainsi que celles qui proviennent de l'alignement des autres indemnités sur le renchérissement ont pu être compensées en partie par une réduction de l'affectation du personnel.

L'article « Participation de tiers et du personnel» recouvre en particulier les indemnités de chômage, les rentes CNA et de l'assurance militaire imputées sur les traitements, les indemnités pour perte de gain lors du service militaire et la contribution des agents au paiement des primes de l'assurance des accidents non professionnels.

Sous «Amortissement de la charge supplémentaire grevant la réserve mathématique par suite de l'incorporation d'allocations de renchérissement dans les rentes» figurent les annuités pour l'amortissement, réparti sur dix ou douze exercices, des dettes consécutives aux opérations de 1973 (15,5 millions) et 1977 (31 millions) ainsi que des 10 millions qui restent de celle de 1969.

Les facteurs de variation des dépenses de personnel par rapport au compte de 1978 sont les suivants:

Millions	de fr	ancs
Compensation du renchérissement portée de 6 à 7% puis à 10%	+ .	43,9
Relèvement des allocations supplémentaires du personnel roulant ainsi que des indem-		
nités pour voyages de service et déplacements	+	2,3
Contraction des versements uniques à la CPS	-	1,0
Diminution des rentes de préretraite (campagne 1976)	-	1,9
Extinction partielle de l'annuité afférente à la charge grevant la réserve mathéma-		
tique de la CPS à la suite de l'incorporation d'allocations de ren-		
chérissement dans les rentes opérée en 1969	-	9,1
Divers	-	1,7
	+	32,5

L'augmentation des charges de personnel de 32,5 millions de francs est exclusivement causée par la compensation du renchérissement. Celle-ci a pu être absorbée en partie par des compressions de

coûts dans d'autres secteurs. Le recrutement d'un nombre accru d'apprentis ne s'est pas traduit par des dépenses supplémentaires attendu que, d'autre part, l'effectif du personnel a diminué.

II. Commentaire des comptes

Compte de construction

Les équipements ont absorbé au total 651,8 millions de francs, soit 94,2 millions ou 12,6 pour cent de moins que les 746 millions prévus. Les raisons de cet écart sont multiples. Mis à part les adjudications favorables, la différence s'explique surtout par les retards croissants et inévitables qui se sont produits dans les études et les travaux. Par ailleurs, les crédits ne furent dégagés qu'après un examen particulièrement sévère de la conception et de la rentabilité des projets.

Voici, chapitre par chapitre, la justification des différences par rapport au budget avec l'énumération des principaux projets de construction:

Transformation et extension de gares et de bâtiments de service. — Sur les 196,5 millions de francs envisagés, 41,6 millions n'ont pas été mobilisés, en raison notamment des retards intervenus dans la planification et, par suite d'oppositions, dans l'octroi des autorisations de construire ainsi que du fait d'adjudications avantageuses. Dans les 154,9 millions déboursés figure une tranche de 50,6 millions ou 33 pour cent en faveur de deux grands ouvrages, à savoir les installations de la gare d'Olten et le triage de la vallée de la Limmat, près de Zurich.

Perfectionnement général de lignes et d'installations de la pleine voie. — Il s'en faut de 2,1 millions de francs que les 100,4 millions alloués aient été utilisés. La dépense s'est montée à 98,3 millions, dont 31,5 millions consacrés au renforcement de la capacité de certaines artères et à l'aménagement du block de ligne, 10,5 millions à l'amélioration du réseau interne de télécommunication, 22,8 millions au renouvellement de ponts, de caténaires et d'autres équipements de la voie, 11 millions au développement des installations de ferroutage sur le parcours Bâle—Chiasso et 22,5 millions à la modernisation des passages à niveau.

Construction de nouvelles lignes et doublement de voies. — La dotation de 85,4 millions de francs a été légèrement dépassée de 0,4 million. Sur les 85,8 millions dépensés, 70,5 millions furent mobilisés pour la poursuite des travaux entrepris avant 1979 et 15,3 millions pour la réalisation de nouveaux projets.

Renouvellement de voies et de branchements. – Le dépassement de 3,2 millions de francs sur le budget de 88 millions s'explique par l'emploi accru de matériel neuf à la place de matériel remis en état.

Achat de mobilier, machines et ustensiles. — Au regard des 13,9 millions de francs disponibles, le montant utilisé est inférieur de 5,1 millions en raison des ajournements survenus dans la livraison de petits engins moteurs et de véhicules routiers, de la renonciation à diverses acquisitions et par suite des avantages obtenus lors de l'adjudication de l'installation de traitement électronique de l'information.

Usines électriques. — La différence en moins, sur un crédit de 65,5 millions de francs, est de 27,1 millions. Les difficultés auxquelles se heurtent constamment l'obtention de droits de passage et l'approbation des plans ont de nouveau freiné l'aménagement de lignes à haute tension. Dans le secteur des usines électriques, des sous-stations et des postes de convertisseurs, c'est le ralentissement des travaux qui a influé de façon décisive sur les comptes.

Ateliers. – L'économie de 2,1 millions sur les 21,7 millions de francs affectés à ce poste est due avant tout à de meilleures conditions d'adjudication pour la construction des ateliers principaux d'Olten.

Véhicules. – L'allocation budgétaire était de 169,6 millions de francs, mais 14,9 millions sont restés inemployés du fait de l'étalement des livraisons de matériel moteur, de wagons et de véhicules de service et par suite de la réduction des commandes de voitures.

Compte d'exploitation

Le compte d'exploitation, dont le détail est exposé à la page 56, a évolué comme il suit:

	Compte 1978	Budget 1979 millions de f	Compte 1979 rancs	Différence comptes 1978-	-1979 %
Charges	2296,4	2337,5	2336,0	+ 39,6	+ 1,7
Produits	2363,4	2386,0	2444,2	+ 80,8	+ 3,4
Excédent	67,0	48,5	108,2	+ 41,2	

Charges

Les charges d'exploitation, légèrement inférieures au budget, dépassent de 39,6 millions de francs ou 1,7 pour cent celles de l'exercice précédent. La progression est imputable pour une large part au renchérissement d'un peu plus de 2 pour cent des frais de personnel. En revanche, les dépenses de choses n'ont guère varié dans l'ensemble, malgré l'évolution très différente de certains postes. C'est ainsi que le recul des charges concernant les travaux d'entretien, la construction de voies industrielles, les dommages subis par l'entreprise et les indemnités versées à titre de responsabilité civile a compensé l'alourdissement des frais enregistrés dans les locations de wagons, les prestations d'exploitation fournies par des tiers et la consommation de courant électrique, de combustible et de carburant.

Les frais d'entretien des immeubles et installations et des véhicules, qui constituent 22 pour cent des charges d'exploitation, se présentent de la manière suivante:

	Compte 1978	Budget 1979 millions de	Compte 1979 e francs	Différence comptes 19	78–1979 %
Entretien des immeubles et installations – entretien ordinaire – construction et renouvellement de la	226,3	238,2	217,4	- 8,9	- 3,9
superstructure: dépenses non actives	103,3	102,0	98,3	- 5,0	- 4,8
Entretien des véhicules	329,6 197,5	340,2 199,1	315,7 205,5	- 13,9 + 8,0	- 4,2 + 4,1
Total	527,1	539,3	521,2	- 5,9	- 1,1

En dépit du renchérissement, les dépenses d'entretien sont demeurées inférieures à celles de 1978 (-1,1%) et à celles du budget (-3,4%). Cette évolution est due notamment à la retenue observée dans le domaine des immeubles et installations.

Produits

Les recettes de transport, qui constituent le plus clair des produits, sont analysées dans la partie I «Trafic et exploitation» (p. 1 ss.).

Quant aux produits accessoires, ils se reflètent dans ces chiffres:

	Compte 1978	Budget 1979 millions de	Compte 1979 francs	Différence comptes 1978	3–1979 %
Prestations d'exploitation en faveur de tiers	79,8	90,0	83,7	+ 3,9	+ 4,9
Fermages et loyers	103,6	108,9	113,9	+10,3	+ 9,9
Fournitures et prestations					
assurées pour des tiers	49,2	49,9	50,0	+ 0,8	+ 1,6
Autres produits	43,5	42,2	43,8	+ 0,3	+ 0,7
Total	276,1	291,0	291,4	+ 15,3	+ 5,5

Les produits accessoires correspondent au budget et dépassent de 15,3 millions de francs ou 5,5 pour cent ceux de l'année précédente. Les principales améliorations concernent les prestations d'exploitation en faveur de tiers ainsi que les fermages et locations. Par suite de l'accroissement du volume des transports, les recettes procurées en particulier par les locations de wagons sont en forte progression.

L'indemnité compensatrice de 250 millions de francs versée pour les prestations de service public non rentables est demeurée inchangée.

Compte de pertes et profits Charges

Les amortissements de valeurs immobilisées, les frais financiers, les versements complémentaires à la caisse de pensions et de secours et les allocations de renchérissement servies aux bénéficiaires de rentes sont en l'occurrence les éléments essentiels.

Les amortissements, calculés aux taux réglementaires, ont progressé de 39,7 millions de francs, en raison du fort accroissement des valeurs immobilisées. Avec les dépenses de construction portées au compte d'exploitation et non pas à l'actif, ils équivalent à 74 pour cent des investissements. Cette relation reste cependant théorique dans la mesure où l'entreprise n'a pas gagné la contrepartie.

Les frais financiers se sont accrus en tout de 2,3 millions de francs. L'intérêt des engagements à long terme est dans l'ensemble de 4,9 pour cent. La rémunération des prêts de la Confédération, au taux moyen de 5,63 pour cent, a absorbé 198,5 millions de francs, ce qui constitue 60 pour cent de la totalité des frais financiers.

Les versements complémentaires à la caisse de pensions et de secours, de même que les allocations de renchérissement servies aux bénéficiaires de rentes, sont commentées avec les «dépenses de personnel».

Produits

Les «amortissements et intérêts compris dans les charges d'exploitation» ne représentent qu'un produit comptable; ils correspondent aux amortissements et intérêts inclus dans les charges d'exploitation par certains services tenant des comptes de frais complets (ateliers, usines électriques, par exemple). Ils sont repris, pour la balance des comptes, dans la colonne des produits, car les amortissements et intérêts doivent figurer intégralement dans les charges du compte de pertes et profits.

Les autres produits se chiffrent à 33,9 millions de francs, soit 6,1 millions de moins qu'un an auparavant, par suite d'une baisse des gains sur les opérations de change. Les différences de cours se manifestent surtout lors du règlement des comptes du trafic international.

Bilan

Au 31 décembre 1979, la somme du bilan, en hausse de 158,1 millions de francs comparativement à 1978, s'établissait à 8402,7 millions de francs.

Actif

Le total des immobilisations s'est accru de 171,4 millions de francs, pour passer à 6891,2 millions. La valeur comptable des immeubles, installations et véhicules a augmenté de 400 millions et représente 49,2 pour cent des coûts de construction ou d'acquisition. La part des travaux en cours a pu être ramenée à 933,1 millions, la diminution étant de 235,5 millions. Les terrains acquis à titre prévisionnel représentent 1,7 million de plus que précédemment. Quant aux participations, la construction de centrales nucléaires dans lesquelles les CFF ont des intérêts les a fait monter de 5,2 millions.

Les fonds de roulement, en retrait de 15,0 millions de francs sur 1978, sont retombés à 887,2 millions. Les disponibilités ont marqué une légère hausse de 3,9 millions. Le poste débiteurs ainsi que les prêts, les titres en portefeuille et les stocks de matériel représentent 12,7 millions de plus qu'à fin 1978. Les autres avoirs et les actifs transitoires ont décru de 31,6 millions.

Une nouvelle tranche des prêts pour l'électrification de lignes étrangères aboutissant en Suisse est venue à échéance. De ce fait, les créances sur les chemins de fer étrangers ont diminué de 43,3 millions pour s'inscrire à 80,0 millions. La dette envers le Département fédéral des finances s'en trouve réduite d'autant.

Passif

L'attribution ordinaire de 1,5 million de francs versée à la réserve pour la couverture de gros dommages a porté cette dernière à 43,7 millions de francs. Le capital de dotation est resté fixé à 800 millions.

En regard de ces fonds propres de 843,7 millions de francs, les apports de l'extérieur atteignent 7559 millions. La structure de financement de l'entreprise s'est donc encore dégradée, à tel point que la relation entre les capitaux propres et ceux de tiers est maintenant de 1 à 9.

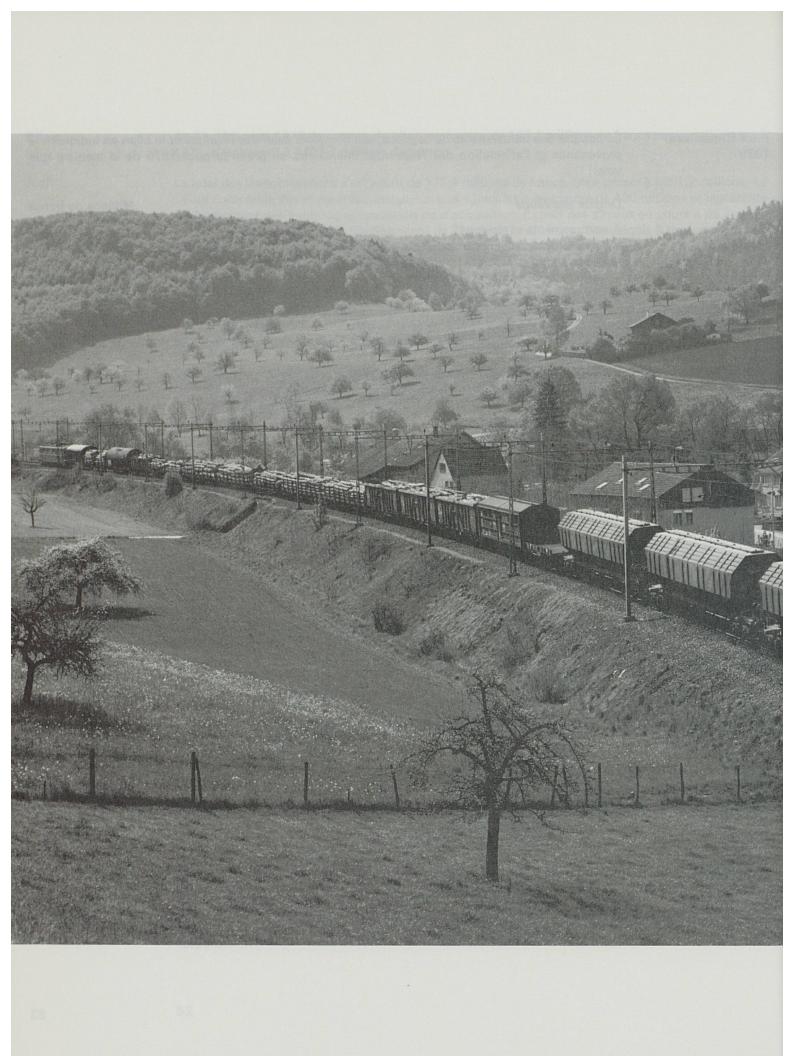
Les fonds de tiers se sont accrus de 156,6 millions de francs, l'augmentation des engagements à long terme étant de 235,9 millions; 150 millions de francs d'avoirs en compte courant de la caisse de pensions et de secours furent convertis en bons de dépôt de longue durée et un nouveau prêt, de 550 millions, a été contracté auprès de l'Etat central. En contrepartie, des emprunts de 450 millions au total accordés par la Confédération en 1959, 1966 et 1967 ainsi que d'autres dettes d'un montant global de 14,1 millions furent remboursés. Dans les engagements à long terme, les prêts de la Confédération représentent 3550 millions (58,4%), les bons de dépôt de la CPS 2110 millions (34,7%), les autres fonds avancés principalement par des banques et des compagnies d'assurance 352,5 millions (5,8%); la part du dernier emprunt CFF encore en circulation, qui arrive à échéance en 1980, est de 69,3 millions (1,1%).

Les engagements à court terme, soit 1477,2 millions de francs, sont en baisse de 79,3 millions par rapport au niveau de 1978. Alors que les avoirs des institutions sociales ont augmenté de 29,6 millions, les comptes créanciers ont diminué de 52,1 millions et les autres engagements de 24,5 millions. Les dettes en compte courant au Département fédéral des finances ont régressé de 8,0 millions, et les comptes de charges payées ou comptabilisées d'avance ont pu être réduits de 24,3 millions. La caisse d'épargne de l'entreprise a reçu de nouveaux dépôts d'une valeur de 39,5 millions de francs, si bien qu'elle gérait en fin d'exercice 719,0 millions. Les deux postes « Créanciers» et «Autres engagements» recouvrent pour l'essentiel les comptes courants entretenus avec les chemins fer suisses et étrangers, les factures de fournisseurs non échues, les détaxes, les provisions pour l'acquisition de terrains destinés à des échanges en nature de même que les décomptes de trafic en suspens.

Flux financiers 1979

Le compte des mouvements de capitaux, qui complète celui des résultats et le bilan en indiquant la provenance et l'affectation des ressources financières, se présente pour 1979 de la manière que voici:

Origine des fonds	Millions	de francs
Amortissements et réserves - amortissement d'immobilisations - dépenses de construction non actives - autres amortissements et réserves	384,6 102,3 	488,8
Augmentation des fonds de tiers - engagements à long terme - engagements à court terme	235,9 	265,5
Autres ressources — diminution des fonds de roulement — banques — autres avoirs — actifs transitoires	24,9 29,8 1,8	56,5
Solde passif de 1978 à la charge de la Confédération		622,6
		1433,4
Affectation des fonds		
Accroissement des valeurs immobilisées — immeubles et installations — matériel roulant — acquisitions de terrains à titre prévisionnel — participations	497,1 154,7 1,7 5,2	658,7
Accroissement des fonds de roulement - espèces en caisse et comptes de chèques postaux - débiteurs - prêts et titres - stocks de matériel	28,8 9,9 1,5 1,2	41,4
Réduction des apports de tiers Engagements à long terme — compte courant au Département fédéral des finances — créanciers — autres engagements	8,0 52,1 24,5	
- passifs transitoires	24,3	108,9
Solde passif de l'exercice 1979		624,4
		1433,4



Compte de construction de l'exercice 1979

Compte de 1978 fr	Budget de 1979 fr			Compte de 1979 fr
541 938 767 177 857 032 94 048 719 82 034 038 83 307 800 14 505 460 73 386 428 16 799 290	571 400 000 196 530 000 100 374 000 85 400 000 88 000 000 13 896 000 65 500 000 21 700 000	Immeubles et installations Transformation et extension de gares et de bâtiments de service Perfectionnement général de lignes et d'installations de la pleine voie Construction de nouvelles lignes et doublement de voies Renouvellement de voies et de branchements Achat de mobilier, machines et ustensiles Usines électriques Ateliers	154 943 952 98 301 369 85 847 082 91 249 700 8 764 828 38 443 524 19 620 348	497 170 803
140 172 979 67 439 030 35 091 417 37 642 532	169 600 000 94 740 000 31 340 000 43 520 000	Véhicules Véhicules moteurs Voitures et fourgons Wagons à marchandises et wagons de service	89 073 034 24 830 611 40 756 687	154 660 332
-	5 000 000	Imprévu		_
682 111 746	746 000 000			651 831 135

Compte de 1978 fr	Budget de 1979 fr			Compte de 1979 fr
574 101 670 348 451 109 70 340 320 15 137 262 140 172 979	637 000 000 387 200 000 60 400 000 19 800 000 1 69 600 000	Compte des immobilisations et des amortissements Immobilisations du chemin de fer Usines électriques Ateliers Véhicules	340 782 456 36 488 920 17 564 043 154 660 332	549 495 751
108 010 076 103 301 940 3 046 108 1 662 028	109 000 000 102 000 000 5 100 000 1 900 000	Compte d'exploitation Immobilisations du chemin de fer Usines électriques Ateliers	98 324 474 1 954 604 2 056 306	102 335 384
682 111 746	746 000 000			651 831 135

Compte d'exploitation pour l'année 1979

Charges				
Compte de 1978 fr	Budget de 1979 fr			Compte de 1979 fr
186 582 461	196 500 000	Administration		187 287 351
2 016 374 279 155 371 983 32 621 545 767 745 323 149 994 264 381 962 380 1 568 096 329 640 988 197 469 700	2 053 600 000 164 800 000 29 600 000 770 400 000 150 100 000 397 700 000 1 700 000 340 200 000 199 100 000	Exploitation Direction et charges générales Surveillance de la voie Service des gares Accompagnement des trains Traction Service des bateaux sur le lac de Constance Entretien des immeubles et installations Entretien des véhicules	166 591 356 28 848 111 784 136 804 153 781 487 400 970 864 1 893 969 315 664 313 205 536 363	2 057 423 267
93 418 852	87 400 000	Divers		91 273 578
2 296 375 592	2 337 500 000	Total des charges		2 335 984 196
67 047 328	48 500 000	Excédent d'exploitation		108 169 945
2 363 422 920	2 386 000 000			2 444 154 141
	2 386 000 000			2 444 154 141
Produits Compte	2 386 000 000 Budget de 1979 fr			2 444 154 141 Compte de 1979 fr
Produits Compte	Budget	Produits de transport		Compte
Produits Compte de 1978 fr	Budget de 1979 fr	Produits de transport Trafic voyageurs Transport des voyageurs Bagages 13 304 917 Véhicules automobiles accompagnés 18 219 626	868 169 037	Compte de 1979 fr
Produits Compte de 1978 fr 1 837 347 640 863 004 102 833 103 954 13 412 781	Budget de 1979 fr 1 845 000 000 860 000 000 832 000 000 14 000 000	Trafic voyageurs Transport des voyageurs Bagages 836 644 494 Bagages 13 304 917	868 169 037 1 034 616 712	Compte de 1979 fr
Produits Compte de 1978 fr 1 837 347 640 863 004 102 833 103 954 13 412 781 16 487 367 974 343 538 724 439 335 180 946 203	Budget de 1979 fr 1 845 000 000 860 000 000 14 000 000 14 000 000 14 000 000 730 000 000 185 000 000	Trafic voyageurs Transport des voyageurs Bagages Véhicules automobiles accompagnés Trafic marchandises Wagons complets Envois de détail 836 644 494 13 304 917 18 219 626 780 629 376 189 181 268		Compte de 1979 fr 1 902 785 749
Produits Compte de 1978 fr 1 837 347 640 863 004 102 833 103 954 13 412 781 16 487 367 974 343 538 724 439 335 180 946 203 68 958 000	Budget de 1979 fr 1 845 000 000 860 000 000 832 000 000 14 000 000 14 000 000 730 000 000 730 000 000 750 000 000 750 000 000	Trafic voyageurs Transport des voyageurs Bagages Véhicules automobiles accompagnés Trafic marchandises Wagons complets Envois de détail Transports postaux 836 644 494 13 304 917 18 219 626 780 629 376 189 181 268 64 806 068		Compte de 1979 fr 1 902 785 749
Produits Compte de 1978 fr 1 837 347 640 863 004 102 833 103 954 13 412 781 16 487 367 974 343 538 724 439 335 180 946 203 68 958 000 276 075 280	Budget de 1979 fr 1 845 000 000 860 000 000 14 000 000 14 000 000 14 000 000 730 000 000 730 000 000 70 000 000	Trafic voyageurs Transport des voyageurs Bagages Véhicules automobiles accompagnés Trafic marchandises Wagons complets Envois de détail Transports postaux Produits accessoires Indemnité de la Confédération pour les prestations en		Compte de 1979 fr

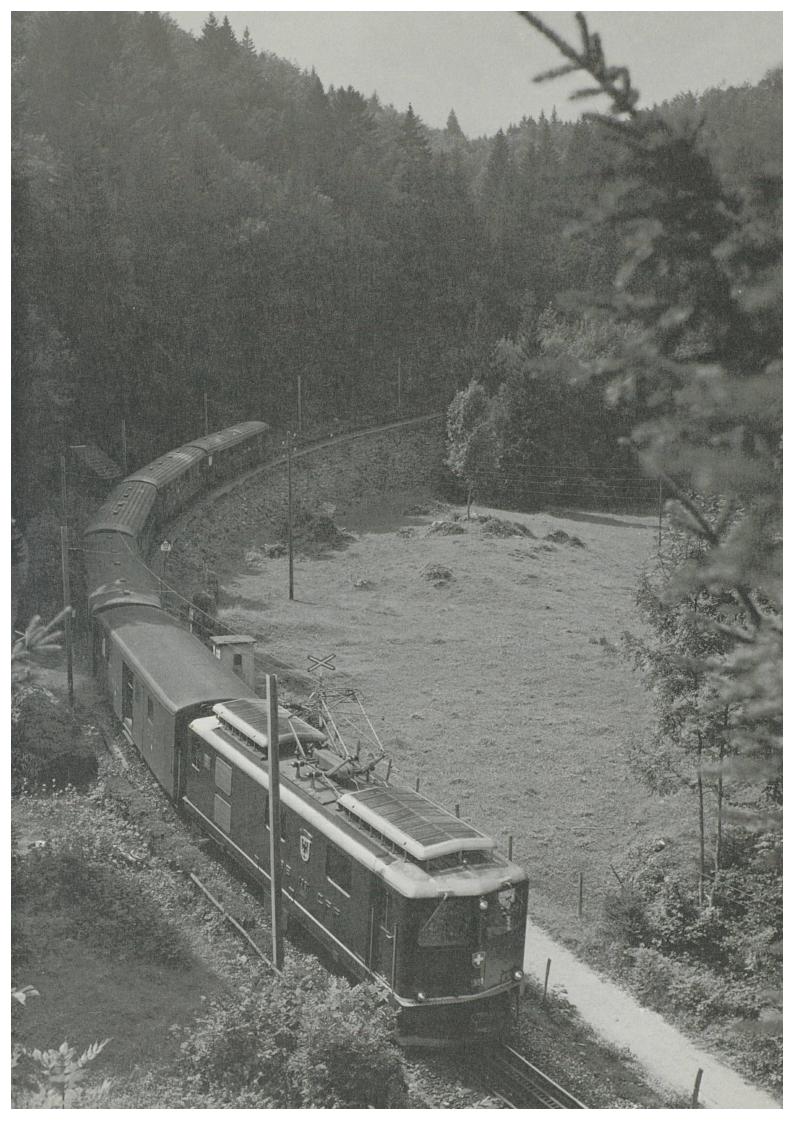
Compte de pertes et profits pour l'année 1979

Compte de 1978 fr	Budget de 1979 fr			Compte de 1979 f
344 930 014	370 000 000	Amortissements des immobilisations		384 600 208
650 548	1 000 000	Amortissements des fonds de roulement		475 483
326 423 457 293 992 215 32 431 242	338 600 000 305 400 000 33 200 000	Intérêts et autres frais financiers Intérêts des engagements à long terme Intérêts des engagements à court terme	298 050 625 30 617 896	328 668 521
132 931 032 55 311 288 65 609 000 12 010 744	126 800 000 55 300 000 56 500 000 15 000 000	Versements complémentaires à la caisse de pensions et de secours et allocations de renchérissement aux bénéficiaires de rentes Intérêts sur le déficit de la réserve mathématique Amortissement de la charge supplémentaire grevant la réserve mathématique à la suite de l'incorporation d'allocations de renchérissement dans les rentes Allocations de renchérissement aux bénéficiaires de rentes	55 171 602 56 504 290 17 195 663	128 871 55
1 556 650	1 100 000	Autres charges		1 562 16
000 404 704				
806 491 701	837 500 000	Total des charges		844 177 928
	837 500 000	Total des charges		844 177 929
Produits Compte	837 500 000 Budget de 1979 fr	Total des charges		Compte
Produits Compte	Budget	Total des charges Excédent d'exploitation		Compte de 1979
Produits Compte de 1978 fr	Budget de 1979 fr			Compte de 1979 f 108 169 94
Produits Compte de 1978 fr 67 047 328	Budget de 1979 fr 48 500 000	Excédent d'exploitation Amortissements et intérêts compris dans les charges	3 337 469 5 084 313 22 003 966 3 538 655	Compte de 1979 f 108 169 949 77 688 620
Produits Compte de 1978 fr 67 047 328 76 885 327 39 954 178 3 189 820 5 626 407 29 608 157	Budget de 1979 fr 48 500 000 81 300 000 26 000 000 3 000 000 6 000 000 15 800 000	Excédent d'exploitation Amortissements et intérêts compris dans les charges d'exploitation Autres produits Produit des terrains acquis à titre prévisionnel Produit des participations Produit des fonds de roulement	5 084 313 22 003 966	Compte de 1979
Produits Compte de 1978 fr 67 047 328 76 885 327 39 954 178 3 189 820 5 626 407 29 608 157 1 529 794	Budget de 1979 fr 48 500 000 81 300 000 26 000 000 3 000 000 6 000 000 15 800 000 1 200 000	Excédent d'exploitation Amortissements et intérêts compris dans les charges d'exploitation Autres produits Produit des terrains acquis à titre prévisionnel Produit des participations Produit des fonds de roulement Produits divers	5 084 313 22 003 966	Compte de 1979
67 047 328 76 885 327 39 954 178 3 189 820 5 626 407 29 608 157 1 529 794 183 886 833	Budget de 1979 fr 48 500 000 81 300 000 3 000 000 6 000 000 15 800 000 1 200 000	Excédent d'exploitation Amortissements et intérêts compris dans les charges d'exploitation Autres produits Produit des terrains acquis à titre prévisionnel Produit des participations Produit des fonds de roulement Produits divers Total des produits	5 084 313 22 003 966	

Bilan au 31 décembre 1979 (avant la mise en compte du solde passif)

Actif			
Compte de 1978 fr			Compte de 1979 fr
6 719 774 222 10 800 606 088 - 5 554 217 820 5 246 388 268 1 168 625 663 194 631 084 110 129 207	Immobilisations Immeubles, installations et véhicules Valeurs de construction ou d'acquisition 11 476 730 469 Amortissements - 5 830 384 608 Valeur au bilan Ouvrages inachevés Terrains acquis à titre prévisionnel Participations	5 646 345 861 933 109 513 196 374 339 115 359 906	6 891 189 619
902 198 652 80 836 436 54 561 711 198 719 379 284 377 042 169 118 298 63 380 230 51 205 556	Fonds de roulement Espèces en caisse, comptes de chèques postaux Banques Débiteurs Prêts et titres en portefeuille Stocks de matériel Autres créances Actifs transitoires	109 604 491 29 596 443 208 586 056 285 946 181 170 366 951 33 607 299 49 499 937	887 207 358
622 604 868	Solde passif		624 354 954
8 244 577 742			8 402 751 931
123 329 768	Prêts pour l'électrification de lignes étrangères aboutissant en Suisse, créances sur les chemins de fer étrangers		80 000 000
Passif			
Compte de 1978 fr			Compte de 1979 fi
842 247 000 800 000 000	Fonds propres Capital de dotation	800 000 000	843 747 000

Compte de 1978 fr								
842 247 000 800 000 000 42 247 000	Fonds propres Capital de dotation Réserve pour la couverture de gros dommages		800 000 000 43 747 000	843 747 000				
7 402 330 742 5 845 921 034 3 450 000 000 69 333 000 1 960 000 000 366 588 034 1 556 409 708 44 270 528 890 677 265 365 483 514 175 807 093 80 171 308	Emprunts par obligations Bons de dépôt de la caisse de pensions et de secours 2 Autres prêts Engagements à court terme Département fédéral des finances	550 000 000 69 333 000 110 000 000 352 442 449 36 309 253 920 283 353 313 440 859 151 345 568 55 850 449	6 081 775 449 1 477 229 482	7 559 004 931				
8 244 577 742				8 402 751 931				
123 329 768	Prêts pour l'électrification de lignes étrangères aboutissar dette envers le Département fédéral des finances	nt en Suisse,		80 000 000				



Aperçu chronologique		1946	1950	1955	1960	1965	1966
1	Prestations d'exploitation et de trafic en millions d'unités Trains de voyageurs, trains-kilomètres Trafic voyageurs: voyageurs voyageurs-kilomètres Trafic marchandises: tonnes tonnes-kilomètres	39,6	47,7	51,1	54,2	55,7	56,2
2		13,5	14,2	18,5	23,5	26,8	27,4
3		206,4	193,9	208,4	225,8	238,5	236,1
4		5444,5	5615,7	6273,1	6998,4	7859,4	7877,2
5		16,9	18,0	23,3	29,2	37,1	37,7
6		1701,9	2083,2	3059,0	4043,8	5187,8	5370,4
7	Effectif du personnel nombre de personnes (moyenne annuelle) Propre personnel Ouvriers d'entrepreneur Total (7+8)	34 572	36 904	37 709	39 904	42 194	41 628
8		1 900	912	1 244	1 030	1 040	930
9		36 472	37 816	38 953	40 934	43 234	42 558
10	Compte de résultats en millions de francs Charges Traitements et salaires, allocations de renchérissement, allocations pour enfants, etc. Allocations supplémentaires et indemnités diverses, uniformes Rétribution du propre personnel (10+11)	231,2	288,5	338,1	438,0	644,1	675,3
11		17,5	21,3	26,7	33,6	66,3	67,1
12		248,7	309,8	364,8	471,6	710,4	742,4
13	rissement aux bénéficiaires de rentes	25,9	38,8	40,8	63,0	81,5	79,4
14		37,2	45,4	47,0	50,5	57,0	59,8
15		63,1	84,2	87,8	113,5	138,5	139,2
16		12,7	7,3	10,7	12,0	19,3	19,2
17	Total des charges de personnel (12+15+16) en % de l'ensemble des charges	324,5	401,3	463,3	597,1	868,2	900,8
18		59,5%	62,0%	60,9%	59,9%	60,6%	60,7 %
19	Dépenses de choses et divers	96,7	118,5	142,5	214,9	323,6	318,4
20	en % de l'ensemble des charges	17,7%	18,3%	18,7%	21,6%	22,6%	21,4%
21	Amortissements des immobilisations	70,7	76,5	108,1	132,8	177,6	187,2
22	Intérêts et autres frais financiers	53,9	51,3	47,2	51,6	63,6	78,8
23	Total des amortissements, intérêts et autres frais financiers (21+22)	124,6	127,8	155,3	184,4	241,2	266,0
24	en % de l'ensemble des charges	22,8%	19,7%	20,4%	18,5%	16,8%	17,9%
25	Charges totales (17+19+23)	545,8	647,6	761,1	996,4	1433,0	1485,2
26 27 28 29 30	Produits Trafic voyageurs* Trafic marchandises* Produits de transport (26+27) Autres produits Indemnité compensatrice	258,4 305,4 563,8 56,4	264,7 325,0 589,7 59,5	317,6 454,7 772,3 78,8	410,0 582,4 992,4 102,2	537,3 746,2 1283,5 151,7	555,3 764,5 1319,8 157,8
31	Total des produits (28+29+30)	620,2	649,2	851,1	1094,6	1435,2	1477,6
32 33 34 35 36	Résultat Excédent des produits ou des charges (31–25) Charges extraordinaires* Bénéfice ou déficit de l'année (32–33)* Versement à la réserve légale* Intérêt sur le capital de dotation	74,4 49,0 25,4 9,4 16,0	1,6 1,6 — —	90,0 66,0 24,0 8,0 16,0	98,2 70,2 28,0 8,0 16,0	2,2 2,0 0,2 —	-7,6 -7,6 -6,1

^{*} Voir les explications sur la double page suivante

1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979
56,3 27,7 226,1 7651,2 38,6 5560,8	57,0 27,9 227,0 7838,6 39,7 5700,5	58,4 29,2 231,2 8071,4 42,6 6140,2	59,6 29,9 230,8 8168,3 45,6 6592,3	59,6 30,2 229,6 8226,4 45,4 6622,2	59,8 30,4 224,3 8306,3 46,1 6703,4	60,0 30,5 223,9 8402,3 47,6 7140,2	60,2 29,9 219,6 8289,3 46,2 7004,1	61,7 26,8 210,6 7984,2 34,5 5141,4	63,2 28,3 208,3 8115,4 37,4 5658,5	63,9 29,0 205,5 8028,4 38,9 5932,5	64,7 28,7 203,4 8094,1 39,9 6218,0	65,2 29,0 205,6 8294,1 44,0 6956,2
41 126 892 42 018	40 806 883 41 689	40 780 871 41 651	40 677 853 41 530	40 444 1 117 41 561	40 741 1 009 41 750	40 909 1 009 41 918	41 031 939 41 970	40 867 655 41 522	39 795 477 40 272	38 540 493 39 033	38 003 481 38 484	38 113
700,4 68,8 769,2	729,6 73,0 802,6	776,4 76,7 853,1	819,0 80,6 899,6	933,1 111,4 1044,5	1055,9 117,7 1173,6	1218,2 119,8 1338,0	1339,8 126,3 1466,1	1448,0 125,0 1573,0	1453,5 123,1 1576,6	1416,3 119,9 1536,2	1424,3 114,4 1538,7	1458,6 115,6 1574,2
74,5	76,8	92,3	111,4	98,6	113,4	143,5	141,2	153,8	158,6	170,6	167,5	168,4
64,4 138,9 19,9	61,8 138,6 20,1	70,9 163,2 20,4	75,5 186,9 22,3	84,8 183,4 33,2	85,7 199,1 35,0	97,8 241,3 41,9	117,6 258,8 45,4	116,6 270,4 36,8	119,7 278,3 28,8	128,9 299,5 29,9	132,9 300,4 29,5	128,9 297,3 8,9*
928,0 60,5%	961,3 60,3%	1036,7 60,2%	1108,8 60,8%	1261,1 62,5%	1407,7 62,8%	1621,2 65,0%	1770,3 64,1 %	1880,2 63,8%	1883,7 61,1%	1865,6 61,6%	1868,6 61,8%	1880,4* 60,7%
316,9 20,7 % 195,6 92,6 288,2 18,8 %	329,0 20,6 % 205,5 98,3 303,8 19,1 %	367,2 21,3% 211,5 108,1 319,6 18,5%	380,9 20,9% 214,2 118,9 333,1 18,3%	411,9 20,4% 216,0 129,1 345,1 17,1%	459,8 20,5% 224,9 150,0 374,9 16,7%	453,8 18,2% 241,7 176,7 418,4 16,8%	508,2 18,4% 266,0 216,4 482,4 17,5%	485,0 16,5% 300,7 280,8 581,5 19,7%	514,8 16,7% 354,2 329,9 684,1 22,2%	493,6 16,3% 340,3 329,9 670,2 22,1%	483,5 16,0% 344,9 326,4 671,3 22,2%	504,1 * 16,3 % 384,6 328,7 713,3 23,0 %
1533,1	1594,1	1723,5	1822,8	2018,1	2242,4	2493,4	2760,9	2946,7	3082,6	3029,4	3023,4	3097,8
552,5 815,1 1367,6 176,6	566,5 836,0 1402,5 176,0	624,8 924,7 1549,5 194,9	636,4 978,4 1614,8 211,7	657,0 981,1 1638,1 226,0 100,0	721,9 1146,1 1868,0 256,7 100,0	756,4 1258,1 2014,5 286,3 100,0	822,7 1227,5 2050,2 316,6 160,0	793,5 1056,1 1849,6 314,3 160,0	796,6 1052,1 1848,7 331,3 195,0	842,2 986,5 1828,7 317,4 195,0	863,0 974,3 1837,3 313,5 250,0	868,2 1034,6 1902,8 320,6 250,0
1544,2	1578,5	1744,4	1826,5	1964,1	2224,7	2400,8	2526,8	2323,9	2375,0	2341,1	2400,8	2473,4
11,1 10,0 1,1 —	-15,6 -15,6 -14,5	20,9 20,0 0,9 —	3,7 — 3,7 —	-54,0 -54,0 -49,4 	-17,7 -17,7 -17,7	-92,6 -92,6 -32,2 	-234,1 -234,1 	-622,8 -622,8 	-707,6 -707,6 	-688,3 -688,3 -	-622,6 622,6 	-624,4 -624,4

Ar	perçu chronologique	1945	1946	1950	1955	1960	1965	1966
	Bilan au 31 décembre après l'affectation du bénéfice ou avant l'imputation du solde passif* en millions de francs	(après l'assainis- sement)	B. 800 19708	3.02			5.00	
	Actif Immeubles, installations et véhicules							
37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48	Immeubles et installations Véhicules Total des valeurs d'établissement ou d'acquisition (37+38) Amortissements Valeur au bilan (39–40) Ouvrages inachevés Terrains acquis à titre prévisionnel, participations Total des immobilisations (41+42+43) Fonds de roulement Autres actifs Dépenses à amortir et solde passif* Total de l'actif (44+45+46+47)	2229 709 2938 942 1996 49 22 2067 167 36 41 2311	2253 736 2989 1101 1888 61 25 1974 193 43 15 2225	2451 836 3287 1593 1694 73 30 1797 184 17 167 2165	2701 1055 3756 2067 1689 89 34 1812 248 43 5 2108	3029 1435 4464 2635 1829 193 68 2090 308 62 — 2460	3505 2001 5506 3339 2167 461 146 2774 419 97 — 3290	3656 2164 5820 3476 2344 483 160 2987 531 88 6 3612
	Passif							7.02.0
49 50 51 52	Fonds propres Capital de dotation Réserve légale Fonds de réserve Fonds propres, total (49+50+51)	400 — 10 410	400 10 13 423	400 — 15 415	400 40 30 470	400 80 95 575	800 120 92 1012	800 120 79 999
53 54 55 56 57	Fonds de tiers Engagements à long terme Engagements à court terme Fonds de tiers, total (53+54) Autres passifs* Total du passif (52+55+56)	1575 231 1806 95 2311	1548 206 1754 48 2225	1494 238 1732 18 2165	1369 196 1565 73 2108	1519 254 1773 112 2460	1664 501 2165 113 3290	2036 484 2520 93 3612
58 59 60	Compte de construction en millions de francs Dépenses brutes Immeubles et installations* Véhicules Total (58+59)*	3.5265	58,2 31,7 89,9	88,5 48,4 136,9	99,4 56,8 156,2	128,4 107,0 235,4	254,6 169,5 424,1	264,2 173,7 437,9
61 62 63	Prélèvement sur la réserve générale de construction Dépenses de construction non actives* Montant net des dépenses [60–(61+62)]*	7.89.17 7.89.17 0.888.0	14,5 75,4	26,9 110,0	27,7 128,5	24,2 211,2	5,5 47,0 371,6	6,0 48,2 383,7

* Explications

Ad 8/9/16/17/19

A partir de 1979, les ouvriers d'entrepreneur ne figurent plus dans l'effectif du personnel; la charge qu'ils représentent est, pour la première fois, incluse dans les dépenses de choses.

Les transports de bagages, compris jusqu'en 1959 dans le trafic marchandises, figurent depuis 1960 dans le trafic voyageurs.

Ad 33 Annuité destinée à résorber les amortissements arriérés des groupes d'immobilisations «frais généraux» et «infrastructure» des années 1947 à 1955; solde des amortisse-ments du groupe «frais généraux» de l'exercice 1960; attributions à la réserve générale de construction et à la réserve pour l'amélioration des installations rail-route, etc.

Ad 34 et 35

Le déficit de 1973 a été couvert par la réserve légale encore disponible (32,2 millions de fr.) et par des fonds de la Confédération (60,4 millions).

Les déficits à partir de 1974 sont comblés par des fonds de la Confédération.

1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979
		cretarior	in stant									
	5	n-major	Contragation of						ur derin			
	0	gamento.	et infon	BELGILL.								
		reside du	DO COMB									
3753 2325	3907 2455	4154 2571	4295 2689	4363 2814	4517 2988	5046 3186	5370 3353	5743 3558	6002 3802	6128 4005	6655 4145	7176 4301
6078 3613	6362 3760	6725	6984 4060	7177	7505	8232	8723	9301	9804	10133	10800	11477 5830
2465	2602	3912 2813	2924	4219 2958	4371 3134	4544 3688	4738 3985	4964 4337	5204 4600	5469 4664	5554 5246	5647
561 173	599 184	567 191	645 195	845 228	964 243	817 268	983 264	1071 262	1224 286	1527 295	1169 305	933
3199 498	3385 513	3571 564	3764 476	4031 555	4341 705	4773 965	5232 1156	5670 1116	6110 1115	6486 954	6720 902	6892 887
79	67	76	115	118	112	_	_	_	_	_	_	-
3776	15 3980	4211	4355	49 4753	18 5176	93 5831	234 6622	623 7409	708 7933	688 8128	623 8245	624 8403
		oriemat i										
800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800	800
114 71	114 56	99 63	99 48	99 35	50 36	32 37	38	39	40	41	42	44
985	970	962	947	934	886	869	838	839	840	841	842	844
0476	0447	0557	2500	2070	2222	2057	4700	5427	F700	F700	5040	6000
2176 525	2417 492	2557 595	2598 672	2979 707	3369 791	3957 993	4722 1062	1143	5736 1357	5782 1505	5846 1557	6082 1477
2701 90	2909	3152 97	3270 138	3686 133	4160 130	4950 12	5784	6570	7093	7287	7403	7559
3776	3980	4211	4355	4753	5176	5831	6622	7409	7933	8128	8245	8403
276,9 167,9	265,8 165,0	272,6 162,1	292,9 154,2	346,0 162,0	387,8 189,4	492,4 221,5	557,9 248,7	618,3 212,7	576,1 289,3	597,1 220,3	541,9 140,2	497,1 154,7
444,8	430,8	434,7	447,1	508,0	577,2	713,9	806,6	831,0	865,4	817,4	682,1	651,8
46,6	46,4	45,5	46,4	49,7	56,2	64,3	78,3	89,9	111,4	109,1	108,0	102,3
392,2	380,8	389,2	400,7	458,3	521,0	649,6	728,3	741,1	754,0	708,3	574,1	549,5

Bilan en général : sans les prêts pour l'électrification de lignes étrangères aboutissant en Suisse.

Ad 47

Frais d'émission et de conversion des emprunts; amortissements arriérés des groupes d'immobilisations «frais généraux» et «infrastructure»; soldes passifs des années 1945 (résorbé par l'assainissement), 1966, 1968, 1971 et suivantes.

Ad 56

Y compris les fonds mis en réserve et le solde actif porté à compte nouveau. Pour le dernier exercice, ce solde est celui qui figure dans la proposition du conseil d'administration.

Ad 58 et 60

Sans les dépenses à la charge de la réserve pour l'amélioration des installations rail-route.

Ad 62

Y compris, à partir de 1965, les dépenses non actives pour le renouvellement de la superstructure.

Ad 63

Dépenses portées à l'actif ou au compte des amortissements.

		Tar.					
	THE						